

十八世纪
俄罗斯文学史

北京俄语学院
1958

十八世紀
俄羅斯文學史

北京師範學院
1980年

十八世紀俄羅斯文學史

蘇聯專家
語文學博士

莫拉科娃 著

北京俄國文學
科學研究所

翻譯組

譯

目 次

序	1
---------	---

導論	3
----------	---

參攷書目 (11)

十八世紀最初几十年的文学	12
--------------------	----

时代的歷史特點。新文化 (12) 彼得時代的政論作品 (15) 十八世紀初期的中篇小說 (17) 十八世紀最初几十年的詩 (23) 十八世紀初期的劇院與戲劇 (24) 民間文学 (25)

參攷書目 (26)

康捷米尔	27
------------	----

康捷米尔生平 (27) 康捷米尔的諷刺詩 (28) 康捷米尔的文學觀點和作家在社會生活中的作用 (33) 康捷米尔的諷刺詩與俄國、歐洲的諷刺詩傳統的關 系 (35) 康捷米尔的諷刺詩的語言和詩句 (37) 康捷米尔的諷刺詩的命運及其意义 (38)

參攷書目 (39)

特烈季阿科夫斯基	41
----------------	----

文學活動的开始 (41) 改革詩體的嘗試 (42) 四十一—六十年代的特烈季阿科夫斯基。“其列瑪希達” (44) 結束語 (46)

參攷書目 (47)

羅蒙諾索夫	48
-------------	----

羅蒙諾索夫生平 (48) 羅蒙諾索夫——科學家 (54) 羅蒙諾索夫——語言學家。“三種語體”論 (54) 詩體的改革 (56) 羅蒙諾索夫的文學藝術觀點 (57) 羅蒙諾索夫——詩人。羅蒙諾索夫的頌詩的思想內容 (60) 羅蒙諾索夫的詩的藝術特點 (66)

參攷書目 (67)

古典主義69

古典主義概述 (69) 描寫人物的方法 (70) 美的問題。對古希臘
羅馬文化的崇尚 (72) 對各種體裁的評論。古典主義的詩體的形式
問題 (73) 後期的古典主義 (75) 俄國古典主義的形成 (75)

參攷書目 (77)

俄國古典主義及其主要代表78

蘇馬羅科夫78

蘇馬羅科夫的世界觀 (78) 蘇馬羅科夫的戲劇作品 (80) 十八世
紀中期的俄國戲劇 (83) 蘇馬羅科夫的詩 (85) 邁科夫的諧謔
詩 (89)

赫拉斯科夫91

赫拉斯科夫和他的“俄羅斯頌” (91) 俄國古典主義的基本特
徵 (93)

參攷書目 (94)

十八世紀六十七十年代的文學與 諷刺雜誌。諾維科夫95

十八世紀六十年代概述 (95) 新法典編纂委員會 (97) 六十年代
文學中的新思潮 (98) 楚爾科夫與波波夫的創作 (99) 艾明的長篇
小說 (101) 1769年的期刊。“万象” (102) 諾維科夫的雜誌
“雄蜂” (103) 關於諷刺文學的爭論 (107) “画家”雜誌
(110) “柯謝哈克”雜誌 (116) 1773至1775年的農民戰爭及
其對俄國社會思想的影響 (117) 諾維科夫在1775年以後的活動
(120)

參攷書目 (122)

馮維辛 123

馮維辛以前的俄國喜劇 (125) 馮維辛的童年和少年時代。文學
活動的開始 (124) 馮維辛的諷刺作品 (125) 喜劇“旅長”

- (128) 馮維辛的政論作品 (135) “結縭少年” (138) 馮維辛在1782年以後的創作 (148)
參攷書目 (155)

十八世紀最後三十余年的戏剧作品 156

- 十八世紀的喜歌劇 (156) 克尼亞日宁生平 (158) 克尼亞日宁的“轎式馬車帶來的不幸” (159) 克尼亞日宁的悲劇“瓦季姆·諾夫哥羅茨基” (161) 卡普尼斯特的“奴隸制頌” (166) 卡普尼斯特的喜劇“謔言” (169)
參攷書目 (171)

杰尔查文 172

- 杰尔查文以前的俄國頌詩 (172) 鮑格達諾維奇的“杜申卡” (173) 杰尔查文詩社 (175) 杰尔查文生平 (177) 杰尔查文的文學藝術观点 (179) “費爾察”。哲學性的和諷刺暴露性的頌詩 (180) 歌頌胜利的愛國主義頌詩 (190) 杰尔查文的詩歌跟民間創作的联系 (191) 杰尔查文詩歌中的自述性 (193) 杰尔查文詩歌中形象的具体性。自然景色 (194) 杰尔查文詩歌中的韻脚与旋律 (197) 杰尔查文在俄國詩歌史上的意义 (199)
參攷書目 (202)

十八世紀的民間文學 203

拉吉舍夫 207

- 童年时代。求學的年代 (207) 回到俄國。文學活动的开始 (208) 公職活动 (210) “給一个住在托波尔斯克的朋友的信” (210) “自由頌” (211) “烏沙科夫傳”“閉語祖國之子” (213) “从彼得堡到莫斯科旅行記”。本書的問題 (216) “旅行記”的結構和思想本質 (217) 拉吉舍夫的美好理想 (233) “旅行記”的风格問題 (236) 对拉吉舍夫的審訊 (238) 流放西伯利亞的年代 (240) 生命的最后几年 (241) “旅行記”的命运。結束語 (244)
參攷書目 (246)

卡拉姆辛 247

卡拉姆辛以前的俄國感傷主義 (247) 卡拉姆辛生平。他的世界觀 (249) 卡拉姆辛的文學藝術觀點 (252) 卡拉姆辛的文學活動。中篇小說 (253) “一個俄國旅行家的書信集” (255) 卡拉姆辛在標準俄語史和俄羅斯文學史上所起的作用 (257)

參攷書目 (258)

克雷洛夫 259

克雷洛夫的早期生活和早期創作 (259) 克雷洛夫創辦的雜誌“精靈郵報” (261) “觀察家” (264) 1793——1800年的克雷洛夫 (270)

參攷書目 (271)

結束語 272

序

這部“十八世紀俄羅斯文學史”是1955/56學年在北京俄語學院文學教師進修班講授的講稿。

這部講稿的任務是盡可能全面而扼要地敘述十八世紀俄羅斯文學史。十八世紀俄羅斯文學史是俄羅斯文學史中幾個非常重要但又相當難懂的部分之一。

十八世紀俄羅斯文學在俄羅斯文化史上起有極大的作用，它哺育出羅蒙諾索夫、馮維辛、拉吉舍夫，並為普希金和果戈理的創作做好了準備。十八世紀俄羅斯文學對於俄羅斯學生來說也是很難的，對非俄羅斯學生那就更加困難了。困難在於語言艱深，在於幾個不同的流派同時存在相互交錯，也在于文學的發展過程是十分緊張的。

講稿盡可能地全面闡述了幾個最大的作家，如康捷米爾、羅蒙諾索夫、蘇馬羅科夫、諾維科夫、馮維辛、杰爾查文、克雷洛夫和偉大的思想家和革命家拉吉舍夫的活動。講稿中也選了其他作家那些主要的，為理解十八世紀文學發展過程所絕對必需的作品。然而，文學並不是由一個一個作家的作品機械組成的綜合。學生必須了解文學的複雜的歷史過程。這就要求講課者講述有關歷史上的重大事件、社會思想的發展、雜誌出版事業、美學基本問題方面的緊張鬥爭等一系列的知識，要求講課者充分注意對古典主義、感傷主義等主要流派的分析。還必須盡可能詳細地說明諷刺派的發展情況，因為把十八世紀文學與十九世紀批判現實主義聯繫起來的現實主義傾向正是在諷刺派中產生、成長和成熟了的。

講稿中的每一單元都附有參考書目，根據它可以查到有關的

十八世紀作品的原文和最低限度的批評作品。參考書目中只編入了在北京可能找到的書籍。

講稿中沒有把所有的材料都收集進來，這是不可能的。講稿中不足的地方由學生學習作品原文和閱讀參考書目中所列舉的參考書以及實踐課來補充。教給學生一定範圍的知識，幫助他們了解一些最重要的問題，激發他們自學的興趣，——這就是本講稿的最終目的。但是，這部講稿是否能達到這個目的，這就不是講課者所能臆斷的了。

我的講稿能譯成漢語，並能在中國出版，我感到非常榮幸。如果我這部粗淺的著作對研究俄羅斯文學的中國青年有所幫助，能增加他們一些知識，能引起他們研究俄羅斯文學史中這一個重要時期的興趣，那對我來說就是幸福。

Л. 庫拉科娃

1957年12月19日于北京

導 論

18世紀是俄羅斯民族形成和這一民族國家不斷鞏固的世紀，是創立擺脫教會影响的新文化的世紀。18世紀，俄羅斯全民標準語在形成，非宗教的新的藝術在創立。俄羅斯美學的基本原則確定了。文學的历史發展過程包括許多階段，其中每一階段都是全民族文學發展中的一步。

不知道18世紀文學，就無从理解19世紀文學的發展過程。18世紀文學爲諷刺派打下了基礎，而諷刺派又爲19世紀的批判現實主義准備了條件。十二月黨詩人們、格利鮑也多夫^①和普希金^②在許多方面都受到了18世紀文學的熏陶。

然而，把18世紀文學仅仅置于从屬地位，這是不正確的。18世紀文學爲19世紀文學的繁榮准備了條件，但同時還必須把它看作是这一百年間人民生活的反映。18世紀的俄羅斯作家是當代最先進的思想家。他們的作品具有獨特的美學價值。

18世紀文學是豐富的文學。我們今天仍以羅蒙諾索夫、馮維辛、杰爾查文等人的名字而自豪。這些作家，尤其是偉大的革命思想家拉吉舍夫，吸引了外國研究家的注意。

18世紀文學在某種程度上也是艱深的文學。這一方面是因爲它的語言和我們相隔有兩個世紀，另一方面它所处的历史條件也是很複雜的。

這一世紀的最初25年，是彼得一世^③統治時期，它標志着專

① 格利鮑也多夫 (А. С. Грибоедов) (1795—1829)，偉大的俄國戲劇家，詩人、杰出的外交家。

② 普希金 (А. С. Пушкин) (1799—1837)，偉大的俄國詩人。

③ 彼得一世 (Пётр I Алексеевич) (1672—1725)，1682—1725年的俄

制制度的勝利，這在當時是歷史上的一个進步現象。古老的封建領主的羅斯已經成為過去。地主和商人的民族國家日趨鞏固。當然，不能忘記，各種改革的沉重負擔完全落在人民的肩上了。

彼得的一切改革都是以俄國過去的全部發展過程為先決條件的，所以這個時期的文學也跟17世紀的文學緊密地聯系着。同時新的時代特点也給文學帶來了許多新的特色。這個時期的文學把教會的影響擺脫得一干二淨，它的內容和語言都起了變化。隨着民族國家的鞏固，自然地提出了建立全民文學、制定全民標準語和民族的詩歌創作體系的任务。

這些任务要靠下一代的作家來解決了。

第二個時期（1726——1762）在歷史上叫做宮廷政變和貴族反動時期。在這段時期里曾更換了七個皇帝^①。但是並沒有發生特殊的變化。列寧說：“我們拿以前的農奴制貴族社會來說，在那個社會里，政變是十分容易的，只要從一小撮貴族或封建主手里把政權奪過來交給另一小撮貴族或封建主就行了。”^②

這些政變是不同的貴族集團爭奪政權的結果。彼得二世在位時期（1727——1730年），保守的封建顯貴掌握了政權，他們公

國沙皇（從1682到1696年與他的哥哥伊萬五世（Иван V）共同統治國家），1721—1725年為皇帝；偉大的政治家、戰略家、海軍統帥、外交家。

① 七個皇帝：1. 葉卡特琳一世（Екатерина I, 1684—1727），彼得一世的第二個妻子（在位時期1725—1727）；2. 彼得二世（Пётр II, 1715—1730），彼得一世之孫（在位時期1727—1730）；3. 安娜·依萬諾芙娜（Анна Ивановна, 1693—1749），彼得一世之侄女（在位時期1730—1740）；4. 伊萬六世（Иван VI, 1740—1764），安娜·依萬諾芙娜的侄女安娜·列奧普爾多芙娜之子（在位時期1740—1741）；伊麗莎白·彼得羅芙娜（Елизавета Петровна, 1709—1761），彼得一世之女（在位時期1741—1761）；5. 彼得三世（Пётр III, 1728—1762），伊麗莎白的外甥（在位時期1761—1762）；6. 葉卡特琳二世（Екатерина II, 1729—1796），彼得三世之妻（在位時期1762—1796）。

② “列寧全集”，中文版，第28卷，第397頁。

開反對彼得一世的各種改革，實際上是企圖用世襲的顯貴統治來代替專制政體。反對這樣做的有更多的貴族集團，他們的立場在當時是比較進步的。不過安娜·伊萬諾芙娜的專制統治實際上是掌握在她的寵臣比倫^①和他的竊國的親信們的手里。

彼得一世的女兒伊麗莎白·彼得羅芙娜即位后，“日爾曼的強暴的勢力”便被推翻了。但是她在位時人民的生活狀況也沒有得到改善。

反動的封建勢力並沒有使國家后退，因為歷史的車輪是不會倒轉的。但是它對國家的發展卻產生了不良的影響。

彼得一世在位時對人民的剝削，還起了一些促使俄國普遍進步的作用。但1725年以后，宮廷顯貴和地主就把奴役人民羣衆完全作為他們發財致富的手段了。

農奴制國家的顯著的矛盾，在俄羅斯第一位諷刺作家康捷米爾的作品中得到了反映。

康捷米爾諷刺地指責了當時社會的缺點，保衛了18世紀的最初25年間的各種改革。天才的學者和詩人羅蒙諾索夫為國家的進步不斷斗爭，他肯定了一切美好的理想。他在自己的科學和文藝著作中宣傳了他對自然界的唯物的見解，肯定了俄羅斯的偉大，提倡發展工業、科學和藝術。根據羅蒙諾索夫的倡議，在莫斯科創辦了俄國第一所大學（1755年）。

俄國像西歐那樣確立了專制制度以后，古典主義的藝術便發展起來了。特烈季科夫斯基、羅蒙諾索夫、蘇馬羅科夫、赫拉斯科夫等等是古典主義文學的最重要的代表人物。

18世紀60年代是歷史和文學上的一個具有特殊意義的時

^① 比倫(Э. И. Бирон) (1690—1772)，德意志貴族，庫爾蘭人。隨安娜·伊萬諾芙娜到俄國。安娜·伊萬諾芙娜在位時期，他意攬大權，以殘暴的恐怖手段來維持自己權勢，人民把他的統治時期叫做“比倫苛政時期”。

期。

60年代一開始就猛烈地爆發了多次的農奴和“工場工人”的暴動。1762年的中期參加暴動的農民不下25萬人。進步的貴族集團和成長起來的商人对政府的政策也感到不滿。

這一切迫使政府不得不考慮改變政策。1762年登基的狡猾詭詐的女皇叶卡特琳娜二世（她奪取了自己的丈夫彼得三世的王位）宣稱她是各个階層利益的保護者。十年來，她戴着“自由主义”女皇的假面具，自稱為法蘭西啓蒙運動家的學生。但是這並不妨害她把成千上万的農奴賞給她的寵臣，把那些還不是奴隸的農民變成農奴，並不妨害她頒布那些使本來就十分困苦的人民生活狀況更加惡化的法律。

1767年召集的新法典（新法律）編纂委員會是俄國历史上的一个重大的事件。委員會上的爭論表明了社會進步思想的增長。會上有人主張保護農民，批判了政府的措施。這一切導致這個委員會于1768年宣告解散。

1769年，諷刺刊物的蓬勃發展反映出社會思想的普遍高漲，俄國杰出的啓蒙運動家諾維科夫在這方面起着主要的作用。60年代末馮維辛的喜劇“旅長”問世了。

18世紀的第四個历史時期是與叶美里揚·布加喬夫^①領導的農民戰爭（1773—1775）分不开的。18世紀中聲威最大的一次農民起義——布加喬夫起義席卷了半个俄國，吸引了烏拉爾各工廠的工人，並得到各被壓迫民族的支持。這次起義是封建農奴制关系开始崩潰的明証。

^① 布加喬夫（Е. И. Пугачёв）（1742—1775），布加喬夫生于頓河的摩維斯克村，曾参加过七年战争（1756—1763）和1768—74年的俄土战争。1773年在葉克河領導哥薩克起義，后被起義队伍中的哥薩克頭目出賣，1775年1月10日被处死于莫斯科（參看本書第117—118頁）。

自發的農民戰爭遭到了失敗。人民雖然被戰勝了，但是他們的起義決不會被人們忘記。叶卡特琳娜二世的政府開始走上公開反動的道路，用一切方法來鞏固這個專制農奴制的帝國。絕大多數的貴族是擁護政府的。那些像女皇本人一樣玩弄“自由主義”的分子，也由於畏懼人民的憤怒而滾到反動陣營中去了。一部分貴族企圖逃避現實而迷戀于虛幻的神秘主義。另一些貴族作家對重大的社會問題避而不談，轉向一個新的流派——感傷主義，但西歐感傷主義所具有的進步特點卻被丟棄了。

但是經過1773—1775年事件以後，再照老樣子生活下去是絕對不行了。許多人，其中包括著名的劇作家，第一部俄國現實主義喜劇“納袴少年”的作者馮維辛，在找尋改善人民生活狀況以防止人民起義的道路。

80年代的社會思想又有了新的高漲，這與俄國以及國外的局勢有關。1783年，美國反對英國的獨立戰爭勝利地結束了。法國資產階級革命行將到來。許多俄羅斯作家（如杰爾查文、克尼雅日寧、卡普尼斯特等）寫出了很多公開揭露沙皇暴政的作品。

18世紀的最後一個年代一開始，拉吉舍夫的“從彼得堡到莫斯科旅行記”問世了。蘇聯的研究家把這部“旅行記”稱為革命活動的記錄，是很正確的。在俄國歷史上它第一次談到用革命推翻專制制度的必要性。

拉吉舍夫是革命的俄羅斯的第一位代表，是十二月黨人——俄國解放運動最初階段的活動家的先驅。這時封建農奴制度的危機正日益加深。

從這個簡短的概述中可以看出，不僅18世紀的歷史發展過程很複雜，而且18世紀的文學發展過程也很複雜。文學方面發生了根本性的變化。

18世紀最初的25至30年間的文學與古俄羅斯文學，特別是17世紀文學，有非常密切的聯繫。

40年代末，由于專制制度的勝利以及民族國家的鞏固，古典主義及其風格基本上形成了。

早在17世紀的文學中（如西美昂·波洛茨基^①等人的詩中）就已經有了古典主義的某些因素。古典主義在內容方面有某些改變，繼續發展一直存在到18世紀末期。1779年赫拉斯科夫的敘事詩“俄羅斯頌”出版了，1789年克尼雅日寧寫出了悲劇“瓦季姆·諾夫哥羅茨基”（1793年出版）和一些其他作品。另一個新的文學流派——感傷主義從60年代就已經形成了。到70年代它得到了廣泛的發展。感傷主義的大作家卡拉姆辛的創作是屬於90年代的。同時，從30年代開始的諷刺派（如康捷米爾、諾維科夫、克雷洛夫）也在整個世紀中得到了發展和鞏固，這一流派出現了並且逐漸增長着現實主義的傾向。諾維科夫的諷刺雜誌，馮維辛的喜劇作品，以及拉吉舍夫的“從彼得堡到莫斯科旅行記”都強烈地表現出現實主義的傾向。

因此，我們講18世紀文學時，就必須談到古典主義、感傷主義、現實主義，也就是說一切主要的文學流派几乎都要談到。

在分析各個文學流派的時候，我們應當記住屬於各個派別的具有各種不同世界觀的作家。比如，有好幾十個卑鄙的詩人，他們用古典頌詩來歌頌專制制度和專制統治者。而俄國人民的偉大的兒子羅蒙諾索夫則用這種頌詩來歌頌俄羅斯的偉大、祖國的偉大，贊美科學，提出許多重大的綱領性的任務。

一部分作家把感傷主義當作他們跟貴族文學對抗的支柱。另一部分作家則利用感傷主義使文學迴避各種重大的社會問題。而拉吉舍夫創作中的感傷主義因素則跟人民生活的現實主義描寫結

^① 西美昂·波洛茨基。（Симеон Полоцкий）（1629—80），俄國作家、學者、教育家、僧侶。白俄羅斯人。西美昂·波洛茨基本名薩姆伊爾·葉美里揚諾維奇·彼得羅夫斯基—西特尼阿諾維奇（Самуил Емельянович Петровский-Ситнианович），西美昂·波洛茨基是“波洛茨克的西美昂”的意思。

合起來了，作者這樣做是爲了喚起讀者對被壓迫的農民的同情。

簡單地說，研究18世紀文學跟研究19世紀文學一樣，必須記住列寧關於兩種民族文化的學說：

“每一個民族文化都包括兩種民族文化。有普利什凱維奇、古契柯夫和司徒盧威之流的大俄羅斯文化；但是，也有以車爾尼雪夫斯基和普列漢諾夫的名字爲標志的大俄羅斯文化。”^①

列寧談的是已經發展起來的資本主義的文化，因此不能把這個論點機械地搬用到18世紀中來。只有公開站到被壓迫的人民方面並且號召革命的拉吉舍夫，才配稱爲一個真正的民主主義文化的最早創建者。在一切其他場合，必須估計到當時的各種歷史條件和時代，必須考慮到某個作家是在什麼時候寫作的。康捷米爾和羅蒙諾索夫肯定開明專制制度的思想，在當時是站在進步的立場上的。而拉吉舍夫的偉大功績却正是在於他反對這種開明專制制度的思想。他們都是愛國主義者，但是，時代的不同使這個概念的內容也不一樣。

在絕大多數場合下應該考慮到作者創作中的矛盾，考慮到他們的世界觀的歷史局限性，以及使他們成爲進步文化代表者的有力因素。

諾維科夫、馮維辛、克雷洛夫都不是革命家。但是他們的作品尖銳地批評了專制農奴制的缺點，這使他們成爲19世紀偉大的諷刺作家們的先驅。

每一個時代的進步文學究竟是什麼東西使它產生的呢？

列寧說：“在每一個民族文化里都有一些民主主義和社會主義文化的因素，即使是不發達的，因爲每一個民族都有被剝削的勞動羣衆，他們的生活條件不可避免地要產生民主主義的和社會主義的思想。”^②

① “列寧全集”，俄文版，第20卷，第16頁。

② “列寧全集”，俄文版，第20卷，第8頁，着重點是作者加的。

被奴役農民的悲慘的生活狀況和他們對日甚一日的壓迫的反抗，是18世紀進步文學的民主因素的源泉。人民的苦難促使貴族中的優秀代表人物開始考慮並尋找出路。因此，布爾什維克的報紙“真理報”說，俄羅斯文學的特點就是它的社會政治傾向性。因此，“真理報”把18世紀的許多作家歸入這些人的行列中：他們把“自己的筆，自己的智慧和感情”獻給了為人民謀福利的鬥爭，“把自己的名字列入了反對農奴制鬥士的光榮史冊”。^①

反映進步思想的文學，絕大部分是確定了現實主義傾向的文學。但是，這種文學當然不是一帆風順，而是經過不斷克服統治集團的殘酷阻撓才發展起來的。對於一些特別重要的問題（如關於諷刺作品、關於民族文學的發展道路等問題）的解決，女皇叶卡特琳娜二世也不厭其煩地親自干涉。出版機構、報紙、雜誌都掌握在政府的手中。成百的下流作家只是奴顏婢膝地重復着反動的濫調。

當思想鬥爭應付不來的時候，於是檢查制度、監獄、流放等手段都被採用了。在政府看來是最危險的作品被銷毀了，被付之一炬了。

在開始研究18世紀文學之前，還應該講一個重要的問題，就是這個時期文學的獨特性的程度問題。

這個問題之所以重要，是因為古典主義是18世紀中古統治地位的一個流派。而古典主義的基本原則之一是“模仿典型”。因此，古典主義作家往往有意識地借用古希臘羅馬的大作家，以及17、18世紀法國作家等的作品中的情節和主題，有時甚至借用那些作品的形式。

這種情況就使得19世紀的評論家和研究家（有時甚至是很有

① “十月革命前‘真理報’文藝論文專集”，1957年俄文版，第101頁。